

Health Card for Students/学生健康卡/학생 건강 상태표

Grade/年级/학년 :			Full Name/姓名/이름 :						Parent's Phone No./家长联系电话/학부모 연락처 :		
Date 日期 날짜	Student/ 学生/학생		Fever, Cough, Diarrhea? 发热、咳嗽、干咳、腹泻? 발열, 기침, 설사		Healthy 健康 건강함		Fever, Cough, Diarrhea? 发热、咳嗽、干咳、腹泻? 발열, 기침, 설사		Have the student and family members in the same domicile had any contact with individuals from high or medium risk area within 14 days? 学生及其同住家人 14 天内是否接触过境外回国、中高风险地区人员? 지난 14 일 동안 학생과 가족이 중/고위험지역에서 온 사람을 접촉한 일이 있습니까?	Parent's Signature 家长签字 학부모 서명	
	Temperature/ 温度/체온 > 37.2°C										
Dec 18	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 19	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 20	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 21	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 22	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 23	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 24	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 25	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 26	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 27	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 28	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 29	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 30	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Dec 31	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Jan 01	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	
Jan 02	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	

Dear Parent: For the health of your child and other children, please have your child's temperature checked every morning during the days prior to the school start date. Complete the form truthfully and submit upon arrival at school in the morning of 1st school day. If the morning temperature reading is higher than 37.2°C, and/or with symptoms such as fever, dry cough, diarrhea etc., please stay at home for rest, go to hospital if necessary, and inform the school nurse immediately. Thanks for your cooperation.

尊敬的家长: 为了您孩子和其他孩子的健康, 请在开学前每天为孩子测量体温, 并如实填写本卡, 于第一天到校时上交。如孩子当天家庭晨检体温>37.2°C, 或有咳嗽、干咳、腹泻等异常情况, 请居家休息, 必要时送医就诊, 并及时告知学校。感谢您的配合!

모두의 안전을 위해서 학교 개학 전 매일 아침마다 자녀의 체온을 검사해주시기 바랍니다. 이 표를 사실대로 작성하셔서 개학일 아침 학교 도착 시 제출해주시시오. 만약 아침 체온이 37.2 도 이상이거나 발열, 마른 기침, 설사 등의 증상이 나타나는 경우 휴식을 위해 집에서 머무르며 필요한 경우 병원 진료를 받으시고 즉시 해당 사실을 학교 간호사에게 고지해주시기 바랍니다. 협조 해주셔서 감사드립니다.

Did this student travel outside of Nanjing between Dec 18 to Jan 2? 学生是否在 12 月 18 日至 1 月 2 日期间离开过南京? 12 월 18 일과 1 월 2 일 사이에 남경 시 외부로 여행했습니까?	☐ Yes (please complete the travel history form on the reverse page). 是 (请填写后面的旅行史信息) 예 (뒷면의 이동 세부 정보를 작성해주시시오)	☐ No travel. 否 아니오
--	---	---

